



Council of the
European Union

052563/EU XXVI. GP
Eingelangt am 04/02/19

Brussels, 4 February 2019

Interinstitutional Files:
2016/0282 A (COD)
2016/0282 (COD)

6014/19

JUR 65
CADREFIN 61
FIN 96
INST 28
FSTR 15
FC 8
REGIO 22
SOC 64
AGRISTR 7
PECHE 46
TRANS 73
ESPACE 10
TELECOM 45
CODEC 278

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, amending Regulations (EU) No 1296/2013, (EU) No 1301/2013, (EU) No 1303/2013, (EU) No 1304/2013, (EU) No 1309/2013, (EU) No 1316/2013, (EU) No 223/2014, (EU) No 283/2014, and Decision No 541/2014/EU and repealing Regulation (EU, Euratom) No 966/2012
(Official Journal of the European Union L 193 of 30 July 2018)

LANGUAGES concerned: **ET, HU, MT, NL, SK**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

6014/19

JUR.7

EN

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuli 2018. aasta määruses (EL, Euratom) 2018/1046, mis käsitleb liidu üldeelarve suhtes kohaldatavaid finantsreegleid ja millega muudetakse määrusi (EL) nr 1296/2013, (EL) nr 1301/2013, (EL) nr 1303/2013, (EL) nr 1304/2013, (EL) nr 1309/2013, (EL) nr 1316/2013, (EL) nr 223/2014 ja (EL) nr 283/2014 ja otsust nr 541/2014/EL ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL, Euratom) nr 966/2012

(Euroopa Liidu Teataja L 193, 30. juuli 2018)

Leheküljel 179 artikli 273 punktis 3 määruse (EL) nr 1304/2013 I lisa asendatavas punktis 1

asendatakse

„1) Ühised väljundnäitajad osalejate kohta

„Osalejad“ (+) tähendab isikuid, kes saavad sotsiaalfondi sekkumisest otseselt kasu, keda on võimalik kindlaks teha, kellelt saab küsida kirjeldavat enesekohast teavet ja kelle jaoks on ette nähtud konkreetsed sihtotstarbelised kulud. Teisi isikuid ei käsitata osalejatena. Kõik andmed esitatakse meeste ja naiste kohta eraldi.

Ühised väljundnäitajad osalejate kohta:

- töötud, sealhulgas pikaajalised töötud*;
- pikaajalised töötud*;
- tööturult eemalejäänud isikud*;
- tööturult eemalejäänud isikud, kes ei õpi ega osale koolitustel*;
- töötavad isikud, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad*;
- nooremad kui 25-aastased*;
- vanemad kui 54-aastased*;
- vanemad kui 54-aastased, kes on töötud, sealhulgas pikaajalised töötud või tööturult eemalejäänud isikud, kes ei õpi ega osale koolitusel*;

... “ “

järgmisega:

„1) Ühised väljundnäitajad osalejate kohta

„Osalejad“ (+) tähendab isikuid, kes saavad sotsiaalfondi sekkumisest otseselt kasu, keda on võimalik kindlaks teha, kellelt saab küsida kirjeldavat enesekohast teavet ja kelle jaoks on ette nähtud konkreetsed sihtotstarbelised kulud. Teisi isikuid ei käsitata osalejatena. Kõik andmed esitatakse meeste ja naiste kohta eraldi.

Ühised väljundnäitajad osalejate kohta:

- töötud, sealhulgas pikaajalised töötud*;
- pikaajalised töötud*;
- tööturult eemalejäänud isikud*;
- tööturult eemalejäänud isikud, kes ei õpi;
- töötavad isikud, sealhulgas füüsilisest isikust ettevõtjad*;
- nooremad kui 25-aastased*;
- vanemad kui 54-aastased*;
- vanemad kui 54-aastased, kes on töötud, sealhulgas pikaajalised töötud või tööturult eemalejäänud isikud, kes ei õpi;

...““

HELYESBÍTÉS

az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. július 18-i (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 193., 2018. július 30.)

1. A szöveg egészében a „vegyesfinanszírozás(i)” kifejezés helyébe – a megfelelő toldalékok megtartása mellett – a „vegyes finanszírozási(i)” kifejezés lép.

2. A 26. oldalon a 2. cikk 6. pontjában

a következő szövegrész:

„6. „vegyesfinanszírozási eszköz vagy platform”: a Bizottság és a fejlesztési vagy egyéb állami pénzügyi intézmények között létrejött olyan együttműködési keret, amelynek célja, hogy ötvözze a költségvetésből nyújtott nem visszafizetendő támogatási formákat és/vagy költségvetési biztosítékokat, valamint a fejlesztési vagy egyéb állami pénzügyi intézményektől, továbbá a magánszektorbeli pénzügyi intézményektől és a magánszektorbeli befektetőktől származó visszafizetendő támogatási formákat;”,

helyesen:

„6. „vegyesfinanszírozási eszköz vagy platform”: a Bizottság és a fejlesztési vagy egyéb állami pénzügyi intézmények között létrejött olyan együttműködési keret, amelynek célja, hogy ötvözze a költségvetésből nyújtott nem visszafizetendő támogatási formákat és/vagy pénzügyi eszközöket és/vagy költségvetési biztosítékokat, valamint a fejlesztési vagy egyéb állami pénzügyi intézményektől, továbbá a magánszektorbeli pénzügyi intézményektől és a magánszektorbeli befektetőktől származó visszafizetendő támogatási formákat;.

3. A 82. oldalon a 110. cikk (3) bekezdésének g) pontjában

a következő szövegrész:

„g) támogatásötvözési eszközök és platformok esetében: a támogatásötvözési eszköz és platformok számára előirányzott összeg és a támogatásötvözési eszközben részt vevő szervezetek jegyzéke;”,

helyesen:

„g) vegyes finanszírozási eszközök és platformok esetében: a vegyes finanszírozási eszköz és platformok számára előirányzott összeg és a vegyes finanszírozási eszközben vagy platformban részt vevő szervezetek jegyzéke;”.

4. A 84. oldalon a 114. cikk (2) bekezdésének b) pontjában

a következő szövegrész:

„b) támogatásötvözési műveletek;”,

helyesen:

„b) vegyes finanszírozási műveletek;”.

5. A 110. oldalon a 159. cikk (3) bekezdésében a

a következő szövegrész:

„... ha az előzetes értékelésre az adott támogatásötvözási eszköz vagy platform létrehozása előtt kerül sor.”,

helyesen:

„... ha az előzetes értékelésre az adott vegyes finanszírozási eszköz vagy platform létrehozása előtt kerül sor.”.

6. A 110. oldalon a 159. cikk (4) bekezdésében a

a következő szövegrész:

„A 249. cikk szerinti éves jelentéseket a támogatásötvözási eszköz vagy a platform szintjén kell összeállítani, ...”,

helyesen:

„A 249. cikk szerinti éves jelentéseket a vegyes finanszírozási eszköz vagy a platform szintjén kell összeállítani, ...”.

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċiżjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 193 tat-30 ta' Lulju 2018)

Fil-paġni 179 u 180, l-Artikolu 273, il-punt (3), (li jirrigwarda emendi tal-Anness I għar-Regolament (UE) Nru 1304/2013), it-tielet paragrafu tas-subpunt (1):

minflok:

"L-indikaturi komuni tal-eżitu għall-parteciċipanti huma:

— persuni qieghda, inkluż dawk qieghda fit-tul*,

...

— persuni żvantaġġati ohra**.

— L-għadd totali tal-parteciċipanti ser jiġi kkalkolat awtomatikament abbażi tal-indikaturi tal-eżitu.",

aqra:

"L-indikaturi komuni tal-output għall-parteciċipanti huma:

— persuni qieghda, inkluż dawk qieghda fit-tul*,

...

— persuni żvantaġġati ohra**.

L-għadd totali tal-parteciċipanti ser jiġi kkalkolat awtomatikament abbażi tal-indikaturi tal-output".

RECTIFICATIE

van Verordening (EU, Euratom) 2018/1046 van het Europees Parlement en de Raad van 18 juli 2018 tot vaststelling van de financiële regels van toepassing op de algemene begroting van de Unie, tot wijziging van Verordeningen (EU) nr. 1296/2013, (EU) nr. 1301/2013, (EU) nr. 1303/2013, (EU) nr. 1304/2013, (EU) nr. 1309/2013, (EU) nr. 1316/2013, (EU) nr. 223/2014, (EU) nr. 283/2014 en Besluit nr. 541/2014/EU en tot intrekking van Verordening (EU, Euratom) nr. 966/2012

(Publicatieblad van de Europese Unie L 193 van 30 juli 2018)

Bladzijde 26, artikel 2, punt 6:

in plaats van:

"6. "blendingfaciliteit of -platform": een kader voor samenwerking dat tussen de Commissie en instellingen voor ontwikkelingsfinanciering of andere openbare financiële instellingen is opgezet met de bedoeling niet-terugbetaalbare vormen van steun en/of financieringsinstrumenten en/of begrotingsgaranties uit de begroting en niet-terugbetaalbare vormen van steun van instellingen voor ontwikkelingsfinanciering of andere openbare financiële instellingen, alsmede van particuliere financiële instellingen en investeerders te combineren;",

lezen:

"6. "blendingfaciliteit of -platform": een kader voor samenwerking dat tussen de Commissie en instellingen voor ontwikkelingsfinanciering of andere openbare financiële instellingen is opgezet met de bedoeling niet-terugbetaalbare vormen van steun en/of financieringsinstrumenten en/of begrotingsgaranties uit de begroting en terugbetaalbare vormen van steun van instellingen voor ontwikkelingsfinanciering of andere openbare financiële instellingen, alsmede van particuliere financiële instellingen en investeerders te combineren;".

KORIGENDUM

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018
o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení
(EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013,
(EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ
a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012**

(Úradný vestník Európskej únie L 193 z 30. júla 2018)

Na strane 44, článok 36 ods. 2, úvodná časť:

namiesto:

„2. Na účely plnenia rozpočtu sa vnútorná kontrola uplatňuje na všetkých stupňoch riadenia, ktorý má poskytovať primerané uistenie, že sa dosiahnu tieto ciele:“,

má byť:

„2. Na účely plnenia rozpočtu sa vnútorná kontrola uplatňuje na všetkých stupňoch riadenia a musí byť navrhnutá tak, aby poskytovala primerané uistenie, že sa dosiahnu tieto ciele:“.
